

President's Annual Report
Submitted by: Dr. Roy Papish, D.C.
Sonechko Daycare Inc.
February 10, 2014

Establishment of the Sonechko Bilingual Ukrainian Daycare Inc. to be located at Bishop Filevich Bilingual Ukrainian School in Saskatoon was proposed as a Ukrainian National Federation Saskatoon Branch (UNF-SB) initiative in 2008. Community surveys were done at this time by the UNF-SB and the Ukrainian Canadian Congress Saskatoon Branch (UCC-SB) and the need for this government subsidized day/childcare facility was identified. UNF-SB and UCC-SB partnered in this project in 2010. Sonechko Ukrainian Bilingual Daycare Inc. was incorporated under the Non-Profit Corporations Act of Saskatchewan on August 20, 2012.

The Sonechko Daycare Board is successfully completing the Operations Manual and other manuals required by the Department of Early Learning and Childcare, Ministry of Education, to establish the Sonechko Daycare at Bishop Filevich Ukrainian Bilingual School. Dialogue is taking place with the Greater Saskatoon Catholic School Division regarding the Government of Saskatchewan's new Public and Private Partnership (P-3) initiative for school facility funding. The Sonechko Board and the Superintendent of Education are currently working with an architect to provide architectural plans.

To date the Board has successfully prepared a Readiness Assessment, a Community Needs Assessment, a Request for Proposals, Parent and Employee Manuals, an Operations Manual, a Web Site, a Logo, held regular monthly meetings invited guest speakers, visited other daycare facilities, established an operating account and received grants and educational materials, has been in contact with various government/non-government stakeholders including The Department of Education, Greater Saskatoon Catholic Schools, and provincial government officials.

In 2010 the Ukrainian National Federation was successful in obtaining a \$3000 grant from the Department of Immigration Services, Division of the Ministry of Advanced Education, Employment, and Labour, Government of Saskatchewan. UNF-SB has also been successful in obtaining a grant of \$750.00 from the UCC-SPC Community Development Fund and \$800 from the Saskatchewan Liquor and Gaming Commission, Saskatchewan Lotteries Strategic Initiatives and Innovations Funds. These funds were used to prepare the initial 2011 Readiness Assessment titled, "Report on the Feasibility of a Bilingual English-Ukrainian Daycare Centre" that was provided to the Ministry of Education and Ministry of Finance, Government of Saskatchewan.

In 2012, the Sonechko Daycare Project received a \$4000 Education and Recreation Grant from the Ukrainian National Federation Canada. The Ukrainian National Federation Canada has also provided twenty-five copies of The Richard Scarry Trilingual Ukrainian/English/French Language Education books with computer discs for interactive programming, each valued at \$90 for an approximate total value of \$2,250.00. This interactive educational package was received in December 2013.

As part of the process of establishing a daycare, the Board of Directors attended en masse the Basic Board Information for Childcare Centres in Saskatchewan Seminar held in April 2013.

With the advent of the 2013 Government of Saskatchewan Public & Private Partnership (P-3) Initiative to develop school space with private/public funding and participation, the Sonechko Daycare Board of Directors will be required to raise capital funds. The Board was always aware that a capital funding campaign would be required to establish this childcare. This capital funding will be achieved with grants, private initiatives and investments, however the Government of Saskatchewan is still committed with certain grant funding. The Ministry of Education School-Based Capital Funding covers the cost of necessary renovations for childcare facilities and schools but limits this to a maximum of \$500,000 per project. Also, it should be noted that organizations will receive a Space Development Capital Grant of \$3360 per approved child space and a once only \$246 grant per approved child space. Early Learning & Childcare will also match up to \$10,000 for donations made by private industry. The Sonechko Daycare will need to secure additional funds by other sources to cover any additional costs associated with the development. The amount of funds required to be raised by the community will depend on the proposal provided to us by the Greater Saskatoon Catholic School Board and the Ministry of Education, whose purpose is to provide approval of this project to proceed.

The Sonechko Daycare Board of Directors, thanks the Immigration Services, Division of the Ministry of Advanced Education, Employment, & Labour and UCC-SB for providing grant funds to help fund the process required to prepare the Sonechko Daycare Readiness Assessment. Also, recognition and thanks to Saskatchewan Lotteries Strategic Initiatives and Innovations Fund. Thank you to the Ukrainian National Federation Canada for providing grant funds from their Education and Recreation Program and donating the Student Interactive Bilingual Computer Dictionary programs.

Every year an updated version of the Community Readiness Assessment Form is provided to the Government of Saskatchewan Ministry of Education Early Years Branch, which is then forwarded to the Government of Saskatchewan, Department of Finance for project consideration and approval.

The Board of Directors is now in a position to constantly review the Operations Manuals to assure the Board's readiness in the event of government approval of this project. The Board is now able to focus on the issue of a capital fund campaign. I am proud of our progress, but now we require community volunteerism in order to continue developing this project.

I would like to thank the Board of Directors for their dedication and hard work. I take this opportunity to invite community volunteers to offer their services and participate in this project. I look forward to another successful year of serving our community to establish the Sonechko Daycare at Bishop Filevich School.

Річний звіт Президента
Підготував: Д-р Рой Папіш
Денний дитячий садочок «Сонечко»
10 лютого 2014 р.

Створення двомовного українського денного садочку «Сонечко» (інкорпорований), який буде знаходитися у приміщенні двомовної української школи ім. Владики Філевича в м. Саскатун, було запропоноване з ініціативи Філії Українського Національного Об'єднання Саскатун (УНО-Саскатун) у 2008 році. Філією УНО Саскатун та Відділом КУК Саскатун були проведені опитування серед громади, що і визначило потребу створення закладу денного садочку при субсидованій підтримці уряду. Філія УНО Саскатун та Відділ КУК-Саскатун стали партнерами у цьому проєкті у 2010 році. Український двомовний денний садочок «Сонечко» (інкорпорований) був зареєстрований 20 серпня 2012 року згідно Акту про діяльність неприбуткових організацій пров. Саскачеван.

З метою створення денного садочку «Сонечко» при Українській двомовній школі ім. Владики Філевича Рада Директорів денного садочку «Сонечко» успішно завершує роботу над документом керівництва та управління закладом та іншими нормативними документами згідно вимог Відділу дошкільної та початкової освіти при Міністерстві освіти. На даний час відбуваються переговори щодо подальших кроків в рамках цього проєкту з Католицьким Відділом освіти м. Саскатун і околиць, а саме домовленість згідно нової ініціативи провінційного уряду (пров. Саскачеван) «Р-3» про державне і приватне партнерство з метою надання фінансування для розширення приміщення школи. Рада Директорів і Суперінтендант освіти працюють разом з архітектором з метою представлення архітектурних планів.

На сьогодні Рада Директорів успішно завершила документ оцінювання готовності проєкту, форму оцінювання потреб громади, документ вимоги пропозицій, нормативні документи для батьків та працівників, документ керівництва та управління закладом, інтернет сторінку, офіційний знак. Також Рада Директорів проводила регулярні засідання, запрошувала доповідачів, відвідувала інші дошкільні заклади – дитячі садки, створила діючий рахунок та отримала гранти і навчальні матеріали. Ми водночас підтримували зв'язок із урядовими й неурядовими зацікавленими сторонами, включаючи Відділ освіти, католицькі школи м. Саскатун та околиць, провінційних урядових чиновників.

У 2010 році Українське Національне Об'єднання отримало грант у розмірі 3 тис. доларів від Департаменту імміграційних послуг відділу Міністерства вищої освіти, зайнятості і праці провінційного уряду (пров. Саскачеван). УНО-Саскатун також здобуло грант у сумі 750 доларів від фонду розвитку громади відділу КУК-Саскачевану і 800 доларів від Провінційного лотерейного фонду стратегічних ініціатив та інновацій Провінційної лікєро- та ігрової комісії (пров. Саскачеван). Ці фонди були використані для підготовки початкового документу оцінювання (2011 р.). «Звіт про стан здійсненності двомовного англійсько-українського садочку» був переданий на розгляд до Міністерства освіти і Міністерства фінансів при провінційному уряді (пров. Саскачеван).

У 2012 році проект денного садочку «Сонечко» отримав грант у розмірі 4 тис. доларів від Освітньої та розвагової фундації Українського Національного Об'єднання Канади. Українське Національне Об'єднання Канади також надало двадцять п'ять українсько-англійсько-французьких словників Річарда Скері, книжки для вивчення мови з комп'ютерними дисками для інтерактивного програмування, кожен вартістю 90 доларів, із приблизною загальною вартістю 2250 доларів. Набір для інтерактивного навчання був отриманий у грудні 2013 року.

Частиною процесу створення денного садочку була участь Ради Директорів в інформативному семінарі для цілоденних центрів-садочків, які працюють у пров. Саскачеван, що відбувся у квітні 2013 року.

Із приходом у 2013 році в силу документу ініціативи провінційного уряду (пров. Саскачеван) «Р-3» про державне і приватне партнерство з метою розширення приміщення шкіл з приватним/державним фінансуванням та їхньої участі, Рада Директорів денного садочку «Сонечко» потребує зібрати капітальні фонди. Дирекція знала заздалегідь, що для створення цього денного садочку буде потрібно провести кампанію для зібрання капітальних фондів. Ці фонди будуть зібрані при отриманні грантів, приватних ініціатив і вкладів, проте провінційний уряд з свого боку планує надати певне фінансування. Відділ капітального фінансування шкіл при Міністерстві освіти покриває кошти для проведення необхідних ремонтних робіт у приміщеннях денних садків і шкіл, проте обмежує ці фонди до 50 тис. доларів на один проект. В додаток до цього організації отримують капітальний грант для розширення місця у розмірі 3360 доларів після затвердження місця на 1 дитину і одноразовий грант у розмірі 246 доларів після затвердження місця на 1 дитину. Відділ дошкільної та початкової освіти також додасть свою частку до дотацій, здійснених приватними підприємствами, у розмірі до 10 тис. доларів. Денний садочок «Сонечко» потребуватиме застрахувати додаткові фонди іншими ресурсами, щоб покрити інші додаткові витрати на будівельний розвиток. Кількість фондів, які потрібно зібрати громадою, залежатиме від пропозицій від Католицького Відділу освіти м. Саскатун і околиць та Міністерства освіти, метою яких є забезпечити затвердження і продовження цього проекту.

Рада Директорів денного садочку «Сонечко» вдячна Департаменту імміграційних послуг відділу Міністерства вищої освіти, зайнятості і праці та КУК-Саскачеван за надання фінансової допомоги у процесі підготовки документу оцінювання готовності проекту. Наше признання і подяка Провінційному лотерейному фонду інновацій та стратегічних ініціатив (пров. Саскачеван). Висловлюємо вдячність Українському Національному Об'єднанню Канади за грантові фонди від Освітньої і розвагової фундації та надання інтерактивних двомовних комп'ютерних словникових програм для учнів.

Щороку до Відділу початкової освіти Міністерства освіти провінційного уряду надсилається оновлений документ оцінювання готовності проекту. Після цього даний документ передається до Департаменту фінансів провінційного уряду для перегляду і затвердження проекту.

Рада Директорів на даний час постійно переглядає документ керівництва та управління закладом, щоб мати в наявності готовою всю необхідну документацію при затвердженні проекту урядом.

Дозвольте висловити вдячність Раді Директорів за їхню посвяту і наполегливу працю. Користуючись нагодою, запрошую членів громади надати свої волонтерські послуги та закликаю до участі у цьому проекті. З нетерпінням очікую на наступний успішний рік служби громаді у здійсненні проекту створення денного садочку «Сонечко» у школі ім. Владики Філевича.